



# *L'aventure* VOUS ATTEND!

L'aéroport du Grand Sudbury

RAPPORT ANNUEL | 2015

# Votre AÉROPORT

---

L'aéroport du Grand Sudbury (AGS) joue un rôle essentiel dans la collectivité. Il appuie les voyages d'agrément, il constitue une voie d'accès pour vos voyages d'affaires, et il est actif à titre de moteur économique. **Bref, c'est un actif communautaire.**

Essentiellement, l'aéroport est là pour vous, quel que soit l'usage que vous en faites. **C'est votre aéroport** pour amorcer vos prochaines vacances en famille. **C'est aussi votre aéroport** sur demande pour vous rendre à tout endroit, rapidement, afin de faire croître votre entreprise. **Enfin, c'est votre aéroport** pour accueillir les membres de votre famille qui arrivent chez eux ou les visiteurs qui séjournent dans notre ville de toute beauté.

Les décisions de l'équipe de direction et de gestion de l'aéroport sont toutes prises en fonction de **vous**, les citoyens, les chefs d'entreprise et les visiteurs du Grand Sudbury. Notre adhésion à la responsabilité financière, notre accent sur le développement économique et notre réinvestissement dans l'aéroport, tout cela, c'est uniquement pour vous.



# TABLE DES MATIÈRES

**04** :: MESSAGE DU PRÉSIDENT

**06** :: MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

**08** :: NOTRE RAISON D'ÊTRE

**10** :: GOUVERNANCE D'ENTREPRISE

**11** :: ÉQUIPE DE GESTION

**12** :: VOTRE POINT D'ACCÈS POUR VOYAGER

**14** :: STABILITÉ FINANCIÈRE

**16** :: VOTRE EXPÉRIENCE DE VOYAGE

**22** :: NOTRE PRIORITÉ : VOTRE SÉCURITÉ

**24** :: VITALITÉ ÉCONOMIQUE

**26** :: ÉTATS FINANCIERS



## MESSAGE DU PRÉSIDENT

**Voici le rapport annuel 2015 de Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury (SDCAS). Cette année marque la fin d'une époque pour notre aéroport. En effet, les installations ont été acquises de la Ville du Grand Sudbury en 2000 par la SDCAS. Notre directeur général, Robert Johnston, participe aux activités de l'aéroport depuis ce temps. Il l'a d'abord fait à titre de directeur des transports de la municipalité, puis il est devenu directeur général de l'aéroport en 2006. Une époque prendra fin cette année lorsqu'il prendra sa retraite. Sous sa direction, l'aéroport a connu un essor tout en n'enregistrant jamais de déficit. D'importantes améliorations ont eu lieu dans le domaine de l'aviation commerciale, de l'aviation générale et à l'aéroport lui-même. Des demandes fructueuses présentées à la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario (SGFPNO) et à FedNor ont mené à l'aménagement du terrain de l'aire de trafic III et du seuil de piste 30. Ces aménagements comprennent de multiples hangars, notamment celui de 34 000 pi<sup>2</sup>, imposant, au seuil de piste 30.**

En outre, toujours durant le mandat de Robert, on a assisté à la stimulation de la concurrence dans le domaine de l'aviation commerciale, Porter Airlines s'ajoutant aux transporteurs Air Canada et Bearskin Airlines qui desservent notre collectivité. Robert a participé aux améliorations en aviation générale de même qu'à l'aménagement de terrains pour les hangars et l'amarrage servant aux entreprises liées à l'aviation ainsi qu'aux propriétaires d'aéronefs privés et aux pilotes.

Bref, Robert a grandement contribué à notre mission, à savoir « fournir des services et des installations de classe mondiale et stimuler le développement économique de notre communauté ». Nous lui en sommes reconnaissants et lui souhaitons une excellente retraite.

En terminant, je remercie tout le personnel infatigable de l'AGS et les nombreuses entreprises qui y sont exploitées ainsi qu'en périphérie, qui sont une composante fondamentale de notre développement économique, le grand nombre de membres empressés du Conseil qui donnent si généreusement de leur temps précieux ainsi que les nombreux consommateurs et voyageurs qui continuent d'appuyer notre merveilleux aéroport et d'en profiter. Merci à toutes et à tous!

### BISH BORA

Président du Conseil, Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury





« Sous sa direction, l'aéroport a connu un essor tout en n'enregistrant jamais de déficit. »



# MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

**Je suis heureux une fois de plus de présenter les résultats financiers et les réalisations de l'AGS. Malgré l'économie toujours anémique, touchée principalement par le faible marché des produits de base, l'AGS a obtenu les meilleurs résultats de son histoire. En 2015, son excédent de fonctionnement réel de 1 855 000 \$ était supérieur de 450 000 \$ (32 %) à l'excédent prévu au budget. Cet excédent record a été réalisé malgré que le transport de passagers ait légèrement diminué, soit de 1 %. Notre capacité à obtenir d'excellents résultats financiers tous les ans témoigne du travail de notre équipe de gestion solide et du rendement constant de chacun de nos secteurs d'activité. Si le transport aérien commercial demeure notre activité de base et continue à contribuer de façon importante aux résultats financiers de l'AGS, le développement du secteur privé sur les terrains de l'aéroport a connu une importance accrue depuis quelques années.**

Chaque année, une réalisation particulière semble se démarquer en tant qu'accomplissement exceptionnel. Cette année, nous avons été particulièrement fiers de l'achèvement du hangar de 34 000 pi<sup>2</sup> ainsi que des locaux à bureaux ultramodernes, au coût de 7,5 millions de dollars, dont l'ouverture officielle a eu lieu en décembre 2015. Ce hangar n'aurait pu être construit sans la vision stratégique du Conseil de l'AGS, l'aide financière de la SGFPNO, de FedNor et le soutien de tous les partenaires commerciaux et intervenants. Nous sommes extrêmement heureux que

notre locataire-clé, soit Discovery Air Fire Services, ait déménagé sans heurts dans la nouvelle installation et que son équipe soit maintenant entièrement plongée dans ses activités commerciales concernant la gestion des feux de forêt, la formation au pilotage et la recherche de pointe en technologie d'imagerie.

À l'horizon, l'AGS se concentrera sur plusieurs grands projets de renouvellement de l'infrastructure tout au long de 2016 et 2017. La conception architecturale de plusieurs projets aéroportuaires essentiels du côté ville est terminée, notamment les travaux d'amélioration du stationnement principal de l'aéroport et du réseau routier de l'aérogare. L'amélioration du centre de commande d'éclairage de l'aéroport ainsi que le remplacement complet du réservoir d'eau s'inscrivent dans la portée des travaux. Parmi les objectifs prioritaires associés à cette modernisation des immobilisations, mentionnons l'augmentation de la capacité afin de suivre la croissance associée à l'expansion des entreprises à l'aéroport.

Chaque année, je félicite mon équipe administrative fantastique de son travail extraordinaire ainsi que le personnel de première ligne. Cette année, en particulier, le présent rapport annuel revêt une signification toute spéciale pour moi puisque je prendrai ma retraite en juillet 2016. En réfléchissant à mon mandat, je suis particulièrement reconnaissant

d'avoir eu l'occasion de travailler avec tant de merveilleuses personnes. Ensemble, nous avons été en mesure de créer à l'aéroport une culture professionnelle qui incarne l'ensemble des valeurs et des principes nécessaires à la prestation des meilleurs services possibles à nos clients appréciés. J'adresse mes sincères remerciements à tous mes collègues, amis et collaborateurs avec qui j'ai eu le plaisir de travailler durant ma carrière. Je leur suis redevable d'avoir rendu mon expérience de travail si enrichissante et plaisante.

Enfin, je profite de l'occasion pour reconnaître le travail acharné de notre conseil d'administration, sa détermination, son appui et sa prévoyance indéfectibles. En outre, je remercie sincèrement les locataires travaillant à l'AGS, qui collaborent avec nous au rehaussement des normes de service à notre aéroport.

**ROBERT JOHNSTON**



Directeur général, aéroport du Grand Sudbury



« Ensemble, nous avons été en mesure de créer à l'aéroport une culture professionnelle qui incarne l'ensemble des valeurs et des principes nécessaires à la prestation des meilleurs services possibles à nos clients appréciés. »

# NOTRE RAISON D'ÊTRE

## NOTRE MISSION

Fournir des services et des installations de classe mondiale et stimuler le développement économique de notre communauté.

## NOTRE VISION

Être le point d'accès préféré du Nord de l'Ontario.





# VALEURS FONDAMENTALES



## SÉCURITÉ

Nous apprécions notre clientèle et nos employés. Leur **SÉCURITÉ** sera toujours prioritaire, au cœur de toutes nos décisions.



## QUALITÉ

Nous sommes fiers de nos activités et nous prenons des décisions fondées sur un service et des produits de **QUALITÉ**.



## RESPONSABILISATION

Nous sommes **RESPONSABLES** de toutes nos décisions devant la Ville du Grand Sudbury et ses citoyens. Nous faisons preuve d'intégrité dans nos relations d'affaires, dans l'utilisation de nos ressources et dans notre façon de traiter notre clientèle et nos employés.



## ENVIRONNEMENT

Nous croyons foncièrement à l'avenir de notre planète. Nous développons des pratiques exemplaires auxquelles nous adhérons, fondées sur des normes écologiques, et nous nous efforçons de réduire notre empreinte carbone.



## DURABILITÉ

Nous adhérons à notre rôle de moteur économique de notre collectivité, tout en étant responsables et en rendant compte de l'avenir de notre organisation. Nous continuerons à diversifier nos activités en visant une **DURABILITÉ** à long terme.



**BISH BORA**

Président du Conseil



**VINCE POLLESEL**

Vice-président du Conseil



**LISE PORATTO-MASON**

Secrétaire du Conseil



**CHRIS MERCER**

Trésorier du Conseil



**MIKE JAKUBO**

Conseiller du quartier 7  
Ville du Grand Sudbury



**AL SIZER**

Conseiller du quartier 6  
Ville du Grand Sudbury



**BRENT BATTISTELLI**

Nommé par La Société  
de développement du  
Grand Sudbury



**PAUL KUSNIERCZYK**

Nommé par La Société  
de développement du  
Grand Sudbury



**MONIQUE FORSYTH**

Administratrice



**GREG SÉGUIN**

Administrateur



**DIANE MCFARLANE**

Administratrice



**ROBERT JOHNSTON**

Directeur général, aéroport  
du Grand Sudbury

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015 DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DE L'AÉROPORT DE SUDBURY

Le Conseil d'administration est chargé d'établir l'orientation stratégique de l'aéroport du Grand Sudbury et il supervise sa gestion des affaires commerciales.

Le Conseil d'administration se compose de deux membres du Conseil de la Ville du Grand Sudbury, de deux personnes nommées parmi les membres de la SDGS et de sept citoyens.

# L'ÉQUIPE DE GESTION

<b>Robert Johnston</b>	directeur général
<b>Linda Dubois</b>	adjoite administrative du directeur général
<b>Terra Glabb</b>	directrice du développement des affaires
<b>Paulette Ethier</b>	commis à la comptabilité
<b>Robert Tyrer</b>	chef des opérations / chef des pompiers
<b>Philip Rocca</b>	superviseur des opérations / chef adjoint des pompiers
<b>Tim Norwood</b>	superviseur des opérations / chef adjoint des pompiers



# VOTRE POINT D'ACCÈS POUR VOYAGER

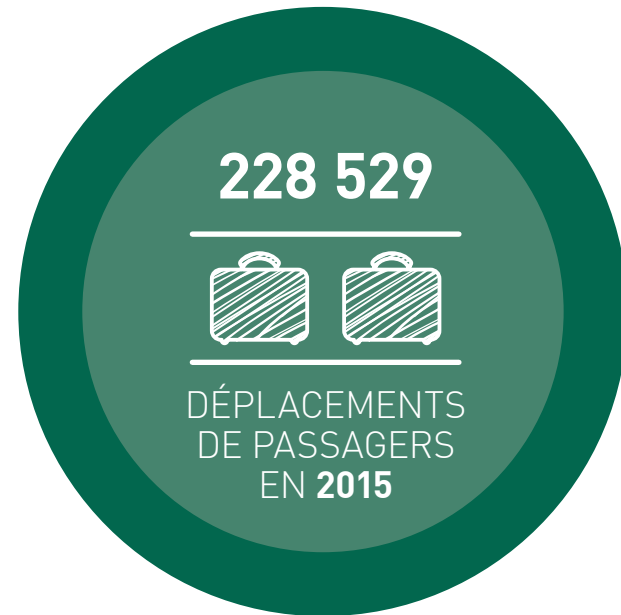
---

## LES DÉPLACEMENTS DE PASSAGERS

À titre d'aéroport-pivot du Nord-Est de l'Ontario, l'AGS doit s'assurer de répondre aux besoins des voyageurs qui habitent au Grand Sudbury et dans les communautés avoisinantes.

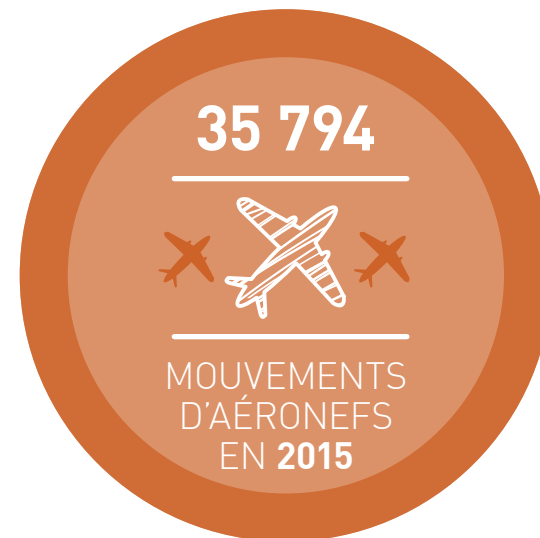
**Depuis 5 ans, nous avons augmenté le nombre de places assises dans une proportion de 26 %, engendrant une augmentation de 27 % du trafic de passagers, les voyageurs ayant ainsi davantage d'options commerciales, y compris une liaison directe vers l'aéroport Billy Bishop de Toronto.**

Les voyages aériens d'agrément et d'affaires vers Toronto et au-delà sont devenus une option de transport en vogue.



## LES MOUVEMENTS D'AÉRONEFS

Parmi les mouvements d'aéronefs, mentionnons ceux des aéronefs commerciaux, privés et gouvernementaux. **Si les mouvements commerciaux sont notables du point de vue du transport collectif, à l'AGS se déroule une vaste gamme d'activités en matière d'aviation générale, vitale pour l'aéroport et la viabilité économique de la collectivité.** En plus des vols commerciaux, d'autres activités contribuent de façon importante aux statistiques sur les mouvements d'aéronefs, y compris une unité active de gestion des feux de forêt, la formation au pilotage et des vols pour urgences médicales.



## LE POINT D'ACCÈS DE NOTRE COLLECTIVITÉ

L'AGS est le point d'accès de notre collectivité au monde. **Les passagers en provenance de Sudbury se servent de cet aéroport pour les vols intérieurs, tandis que seulement 16 % des voyageurs y prennent des vols transfrontaliers ou vers d'autres destinations internationales.** Cela constitue à la fois un défi et une occasion à saisir pour notre aéroport. Nous devons prioritairement nous assurer que les voyageurs connaissent les avantages d'amorcer et de terminer leurs longs périple ici même chez eux, et nous devons y consacrer nos efforts.



# STABILITÉ FINANCIÈRE

---

## L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT

L'AGS a établi une responsabilité solide sur le plan de la responsabilité financière puisque d'année en année, elle a surpassé ses objectifs dans le domaine, 2015 n'y faisant pas exception. Malgré les conditions économiques difficiles et une légère diminution du nombre de passagers, nous avons budgété prudemment en nous assurant d'avoir un confortable excédent de 1 855 000 \$ à la fin de l'exercice afin d'investir dans l'avenir de l'aéroport. Ce montant constitue une amélioration de 32 % par rapport aux projections et il témoigne de la responsabilité financière de tous les services chargés de l'exploitation de l'aéroport.

## LES INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Puisqu'il s'agit d'une organisation sans but lucratif et sans capital-actions, des investissements raisonnables sur le plan financier sont primordiaux. Nous devons travailler sans cesse au renouvellement et à la mise en place de l'infrastructure pour que notre aéroport possède les installations nécessaires à sa croissance et à son expansion. En 2015, l'AGS a investi 5,6 millions de dollars dans divers projets opérationnels et d'infrastructure.





**EXCÉDENT DE  
FONCTIONNEMENT**

**EXCÉDENT PRÉVU**

EXCÉDENT DE **2015**  
1,855 million de dollars

**32 %** d'amélioration  
par rapport aux  
projections



**INVESTISSEMENT TOTAL**  
Plus de 25 millions de dollars

**INVESTISSEMENT EN 2015**  
5,6 millions de dollars

**INVESTISSEMENT  
EN CAPITAL  
SUR 10 ANS**

# VOTRE **EXPÉRIENCE** DE VOYAGE

.....

## **PLEINS FEUX** SUR LES VOYAGEURS

L'année 2015 a été consacrée à la mise en valeur de nos voyageurs et aux façons dont les gens se servent de notre aéroport local. Nous connaissons tous le tourbillon d'activité normal associé aux voyages d'affaires, habituel à l'AGS. Souvent, ce dont on est moins au courant, ce sont les utilisations uniques et particulières que font de l'aéroport les résidents et les visiteurs. L'AGS a joué un rôle important dans certains déplacements tout à fait spectaculaires.

## LE POINT DE **VUE DE NOS CLIENTS**



« LE SERVICE À L'AÉROPORT DE SUDBURY  
EST EXCELLENT! RIEN À REDIRE! »

« J'ADORE ÇA ICI! UN SERVICE  
WI-FI GRATUIT! » 😊





## LES *réfugiés syriens* : AU CANADA

**Nous avons accueilli plusieurs familles dans notre collectivité. Leur première impression de la ville, c'est ici même à l'aéroport qu'elles l'ont eue.**

Chaque famille arrivant à Sudbury a été reçue par une foule accueillante et émue. Certaines d'entre elles vivaient dans des camps de réfugiés depuis des années. Elles sont énormément reconnaissantes d'avoir trouvé un chez-soi. « Le Canada est bien connu en tant que pays de maintien de la paix, et nous sommes heureux d'être ici! »

Photo Par: Sudbury.com



## DES ATTENTES PLUS **AGRÉABLES**

Les attentes aux aéroports sont parfois longues et pénibles. C'est pourquoi nous avons mis en place des programmes et de l'équipement afin que l'attente soit un peu plus agréable. Durant l'année, nous avons mis en place plusieurs initiatives à l'intention de nos passagers.



### LE PROGRAMME D'ÉCHANGE DE LIVRES NOOK & BOOK

---

Il est notoire que dans les aéroports, les voyageurs lisent. Notre programme d'échange de livres est une initiative visant à donner accès à des ouvrages et à favoriser la lecture tout en permettant de recycler des livres. Au rez-de-chaussée de l'aérogare des passagers, on a aménagé un espace silence où l'on trouve une petite collection de livres, à la disposition des accompagnateurs et des passagers. Le concept est simple : si vous voyez un livre qui vous intéresse, prenez-le! Si vous avez des ouvrages dont vous ne voulez plus, laissez-les là pour d'autres personnes.



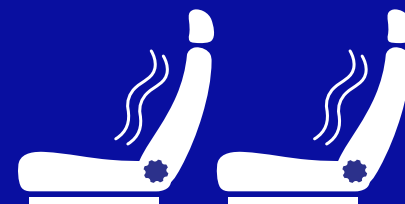
## DES STATIONS DE CHARGE

---

Ce n'est pas un secret, les gens tiennent à leurs appareils et aux technologies de télécommunication. À l'AGS, on le sait, et c'est la raison pour laquelle plusieurs stations de charge ont été installées partout dans l'aéroport. Elles sont munies d'une gamme variée de fils pour les appareils afin de vous assurer de ne rien manquer.

## DES FAUTEUILS MASSANTS

---



Nous voulons que les passagers soient à l'aise pendant qu'ils attendent leur vol ou l'arrivée de leurs proches. Pour ce faire, ils peuvent maintenant s'installer dans une série de fauteuils massants haut de gamme pour se détendre, faire une sieste et se revigorer. C'est un tout petit geste qui permet d'agrémenter votre parcours.



## Amber : KENYA

« J'ai laissé une grande partie de mon cœur avec les enfants du foyer Zawadi la Tumainiet j'ai tellement hâte d'y retourner. »

Trois Sudburoises ont séjourné durant deux semaines à Nairobi, au Kenya, où elles étaient bénévoles au foyer pour enfants Zawadi la Tumaini et où elles ont géré une clinique de soins de la vue. Elles y ont vu environ 400 patients durant deux jours, dans l'un des plus grands bidonvilles du pays. « Je me suis vraiment rendu compte à quel point nous sommes chanceuses. » Les trois dames se déplaçaient avec trois sacs de hockey bien remplis et quatre valises pleines. On y trouvait plus de 1 000 paires de lunettes, des vêtements, des chaussures, des livres et des jouets provenant de dons. « Nous avons choisi de prendre un vol directement de Sudbury parce qu'il était pratique de pouvoir enregistrer nos bagages à Sudbury et de ne pas nous en inquiéter par la suite jusqu'à notre arrivée au Kenya. » Le trio prévoit déjà revivre l'expérience l'an prochain. Elles ont hâte de prendre l'avion à Sudbury pour vivre une autre « expérience sans stress et plaisante ».





## LES MÉDIAS NUMÉRIQUES

Nous reconnaissons qu'il est important pour les passagers d'être au courant de ce qui se passe et d'avoir l'information au bout des doigts. En 2015, nous avons une fois de plus accru notre présence dans les médias numériques en améliorant notre utilisation de Facebook et en mettant en ligne plusieurs vidéos d'information sur notre chaîne YouTube. Nous nous sommes également affairés à développer notre nouveau site web dont le lancement est prévu en 2016. Nous savons qu'en matière de voyages, l'information est prioritaire. Nous avons donc l'intention d'être à la hauteur.

 **55 %** UNE PORTÉE ACCRUE DE 55 %  
DANS LES MÉDIAS NUMÉRIQUES



# NOTRE PRIORITÉ : VOTRE **SÉCURITÉ**

.....

Les aéroports font partie de l'une des industries les plus réglementées, avec raison. À l'AGS, votre sécurité est prioritaire. Chaque année, nous investissons dans les immobilisations afin de mettre à niveau notre équipement opérationnel et de sécurité des opérations aériennes pour garantir le maintien d'un rendement exceptionnel dans le domaine de la sécurité aérienne. En 2015, nous avons mené d'importantes initiatives pour que notre adhésion soutenue à la sécurité et à l'excellence opérationnelles se poursuive.

 **23 000** MÈTRES

C'est la surface totale de pistes et de voies de circulation qu'il faut entretenir de façon à ce qu'elles soient entièrement déblayées et sèches pour que les avions puissent atterrir et décoller en toute sécurité.



## LA SEMAINE DE LA SÉCURITÉ

L'AGS et 23 autres aéroports de tout le Canada ont mis sur pied la Semaine de la sécurité aux aéroports canadiens, une nouvelle initiative menée par eux afin de favoriser des pratiques de travail saines et sécuritaires auprès du personnel des aéroports. Il s'agit du premier programme en son genre au sein de l'industrie aéronautique canadienne, qui vise à joindre des milliers d'employés des aéroports de tout le pays au moyen de discussions sur la sécurité, de messages et d'activités sur divers thèmes, tous conçus en collaboration avec les aéroports participants. Ainsi, l'équipe de l'AGS a fait une vérification à pied des FOD (Foreign Object Debris) du côté piste et transmis des messages de sécurité quotidiens aux autres aéroports.

## UN EXERCICE D'URGENCE RÉEL

Dans le cadre de notre adhésion à la sécurité, nous avons mis à l'essai notre plan d'intervention en cas d'urgence. L'opération ALEX est un exercice de formation à grand déploiement servant à évaluer la capacité de l'aéroport à donner suite à son plan et à ses procédures d'urgence officiels.

L'exercice auquel participaient le personnel de l'aéroport, la sécurité, les services de lutte contre les incendies ainsi que le personnel des transporteurs aériens s'est avéré une excellente occasion de tester notre capacité d'intervention en situation d'urgence. La lutte contre les incendies d'aéronefs est un métier spécialisé nécessitant du matériel particulier et une formation spéciale pour composer avec les déversements de carburant et les incendies d'aéronefs. Les Services d'incendie, les Services médicaux d'urgence et



Le Service de police du Grand Sudbury ont participé à la simulation comme s'il s'agissait d'une urgence réelle.

Transports Canada a mandaté les aéroports régionaux comme celui du Grand Sudbury afin qu'ils mènent des exercices d'urgence à grand déploiement tous les quatre ans. Veiller à ce que les équipes de l'aéroport et d'intervention d'urgence de la collectivité puissent collaborer durant une telle situation est essentiel pour assurer la sécurité des passagers et du personnel.

# LA VITALITÉ ÉCONOMIQUE

.....

## LES INSTALLATIONS

Afin d'attirer des entreprises et d'accroître ses services au milieu de l'aviation, l'AGS a investi 7,5 millions de dollars dans un hangar ultramoderne de 34 000 pi<sup>2</sup>. Le bâtiment est suffisamment grand pour y ranger un aéronef Q400 qu'entretiennent la plupart des transporteurs régionaux, y compris Air Canada, Porter Airlines et WestJet Encore, afin de s'assurer que l'AGS offre un service supérieur aux transporteurs aériens commerciaux. Les coûts associés aux travaux de maintenance d'envergure des aéronefs durant les intempéries hivernales sont parfois nombreux. Les transporteurs aériens disposent maintenant d'un endroit sécuritaire et sec où leurs équipes peuvent procéder aux réparations et à la maintenance des appareils par mauvais temps.

Le bâtiment héberge également maintenant Discovery Air Fire Services, en permanence, l'un des plus grands employeurs à l'aéroport. Cette entreprise fournit des services de détection et d'extinction des incendies au ministère des Richesses naturelles et des Forêts (MRNF), dirige une école de pilotage et participe à des recherches révolutionnaires en matière d'imagerie des terres et de l'eau.

La nouvelle installation donnera un avantage concurrentiel à l'AGS afin d'y attirer des entreprises des secteurs de l'aviation commerciale et de l'aviation privée.





## DE PRÉCIEUX LOCATAIRES À L'AÉROPORT

Récemment, le MRNF a terminé un projet en quatre étapes au coût total de 25 millions de dollars visant à moderniser le Centre de gestion des feux de forêt de Sudbury (CGFF de Sudbury). Réalisé sur deux ans, ce projet a permis d'ajouter 21 500 pi<sup>2</sup> de locaux à bureaux et d'aires d'entreposage aux installations existantes à l'aéroport. Ensemble, les nouvelles installations sont plutôt spectaculaires et le MRNF a ciblé la certification Argent du système LEED en faisant appel à des systèmes d'éclairage efficaces sur le plan énergétique, une isolation accrue, un logiciel perfectionné de gestion des bâtiments et l'approvisionnement local en nouveaux matériaux de construction tout en recyclant les déchets générés tout au long du projet.

Au fil des ans, le CGFF de Sudbury a évolué et davantage d'espace y est devenu nécessaire pour regrouper plusieurs activités du MRNF, dans toute la province. Celui de Sudbury est maintenant le centre régional des opérations d'urgence, qui donne des directives et sert d'entrepôt pour les interventions en cas d'incendie ou d'inondation dans l'Est de la province. Si le projet visait principalement à centraliser la gestion des opérations de gestion des incendies dans l'Est ontarien, les installations ont aussi été construites afin de s'assurer que le CGFF de Sudbury prenne en charge de l'équipement et du personnel additionnels lorsqu'il y a escalade des opérations et que le CGFF doit gérer de multiples incidents critiques.



# ÉTATS FINANCIERS

## BILAN (AU 31 DÉCEMBRE 2015)

### ACTIF

#### ACTIFS À COURT TERME

ENCAISSE	22 504	20 285
CLIENTS ET AUTRES DÉBITEURS	1 318 773	2 219 051
CHARGES PAYÉES D'AVANCE	78 725	20 234
INVENTAIRE	112 695	76 240
	<b>1 532 697</b>	<b>2 335 810</b>

#### ACTIF À LONG TERME

IMMOBILISATIONS CORPORELLES	27 397 614	23 153 436
	<b>28 930 311</b>	<b>25 489 246</b>

**PASSIF ET AVOIR ATTRIBUABLES À LA SOCIÉTÉ****PASSIF À COURT TERME**

	<b>2015</b> \$	<b>2014</b> \$
CLIENTS ET AUTRES CRÉDITEURS	1 124 287	1 420 210
CRÉDITEURS – VILLE DU GRAND SUDBURY	2 984 064	909 564
PROVISION	280 000	-
	<b>4 388 351</b>	<b>2 329 774</b>

**PASSIF À LONG TERME**

OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	322 941	351 673
APPORTS EN CAPITAL REPORTÉS	11 714 395	11 399 356
	<b>16 425 687</b>	<b>14 080 803</b>

**CAPITAUX PROPRES ATTRIBUABLES À LA SOCIÉTÉ**


BÉNÉFICES NON RÉPARTIS	12 487 886	11 415 141
CUMUL DES AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU (PERTES)	16 738	(6 698)
	12 504 624	11 408 443
	<b>28 930 311</b>	<b>25 489 246</b>

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU RÉSULTAT ÉTENDU (POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015)

	2015 \$	2014 \$
<b>REVENUS</b>		
REDEVANCES D'INSTALLATION PASSAGERS	2 743 956	2 292 684
APPORT EN CAPITAL	816 028	1 849 855
LOCATIONS ET CONCESSIONS	1 866 043	1 835 248
REDEVANCES D'ATERRISSAGE NATIONALES	655 390	615 035
REDEVANCES D'AÉROGARE	598 699	557 551
SERVICES	581 639	616 188
	<b>7 261 755</b>	<b>7 766 561</b>
<b>DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT</b>		
SALAIRES ET AVANTAGES SOCIAUX	2 068 329	2 156 174
SURVEILLANCE ET SÉCURITÉ	361 323	374 802
MATÉRIEL	507 247	571 643
CONSEILS ET AUTRES SERVICES PROFESSIONNELS	203 280	205 764
ENTRETIEN	195 314	177 659

	<b>2015</b> \$	<b>2014</b> \$
SERVICES PUBLICS	410 214	419 411
DIVERS	237 343	199 252
FRAIS ADMINISTRATIFS	229 599	217 159
ASSURANCE	91 064	101 988
IMPÔTS FONCIERS	223 466	243 905
AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1 603 799	1 310 274
	<b>6 130 978</b>	<b>5 978 031</b>
<b>BÉNÉFICE D'EXPLOITATION</b>	1 130 777	1 788 530
<b>GAIN DE LA VENTE D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	-	361 523
<b>REVENU EN INTÉRÊTS (CHARGES)</b>	[58 032]	828
<b>REVENU NET POUR L'EXERCICE</b>	1 072 745	2 150 881
<b>AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU (PERTE)</b>	23 436	[703]
<b>RÉSULTAT ÉTENDU POUR L'EXERCICE</b>	<b>1 096 181</b>	<b>2 150 178</b>

<b>ÉTAT DES CAPITAUX PROPRES</b>	<b>BÉNÉFICES NON RÉPARTIS (\$)</b>	<b>CUMUL DES AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU (MONTANT DES PERTES)</b>	<b>TOTAL \$</b>
<b>SOLDE – 1<sup>ER</sup> JANVIER 2014</b>	<b>9 264 260</b>	<b>(5 995)</b>	<b>9 258 265</b>
REVENU NET	2 150 881	-	2 150 881
RÉÉVALUATION DES OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	-	(703)	(703)
<b>SOLDE – 31 DÉCEMBRE 2014</b>	<b>11 415 141</b>	<b>(6 698)</b>	<b>11 408 443</b>
REVENU NET POUR L'EXERCICE	1 072 745	-	1 072 745
RÉÉVALUATION DES OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	-	23 436	23 436
<b>SOLDE – 31 DÉCEMBRE 2015</b>	<b>12 487 886</b>	<b>16 738</b>	<b>12 504 624</b>



« Notre capacité à obtenir d'excellents résultats financiers tous les ans témoigne du travail de notre équipe de gestion solide et du rendement constant de chacun de nos secteurs d'activité. »



Robert Johnson

Directeur général, aéroport du Grand Sudbury

## ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

(POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015)

### FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

#### ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

REVENU NET POUR L'EXERCICE

2015  
\$

2014  
\$

1 072 745

2 150 881

#### CORRECTIONS POUR

GAIN DE LA VENTE D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES

-

(361 523)

AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

1 603 799

1 310 274

AMORTISSEMENT DES APPORTS EN CAPITAL REPORTÉS

(816 028)

(1 849 855)

OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS

(5 296)

14 716

**1 855 220**

**1 264 493**

#### VARIATION DES ÉLÉMENTS HORS CAISSE DU FONDS DE ROULEMENT

CLIENTS ET AUTRES DÉBITEURS

900 278

(1 581 192)

PCRÉDITEURS/DÉBITEURS – VILLE DU GRAND SUDBURY

2 074 500

1 421 968

CHARGES PAYÉES D'AVANCE

(58 491)

(4 270)

INVENTAIRE

(36 455)

28 000

CLIENTS ET AUTRES CRÉDITEURS

(295 923)

1 003 374

**4 439 129**

**2 132 373**



	2015 \$	2014 \$
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
APPORTS EN CAPITAL REÇUS	1 131 067	4 227 815
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
VENTE D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES	-	1 690 000
ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES	(5 567 977)	(8 031 203)
	<b>(5 567 977)</b>	<b>(6 341 203)</b>
<b>VARIATION DE L'ENCAISSE POUR L'EXERCICE</b>	2 219	18 985
<b>ENCAISSE - DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	20 285	1 300
<b>ENCAISSE - FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>22 504</b>	<b>20 285</b>

# NOS DESTINATIONS

---



Pour de plus amples renseignements sur l'aéroport du Grand Sudbury, veuillez consulter notre site Web au [www.volsudbury.ca](http://www.volsudbury.ca)

✉ [airport@flysudbury.ca](mailto:airport@flysudbury.ca)

☎ 705.693.2514

1.855.FLY.2YSB

🏠 5000, promenade Air Terminal, bureau T202, Garson (Ontario) P3L 1V4

📘 [facebook.com/FlySudbury](https://facebook.com/FlySudbury)